

INHALT**CONTENT****SOMMAIRE****VERWALTUNGSRAT****ADMINISTRATIVE COUNCIL****CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: Februar 2011)

Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at February 2011)

Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : février 2011)

130**ENTSCHEIDUNGEN DER GROSSEN BESCHWERDEKAMMER****DECISIONS OF THE ENLARGED BOARD OF APPEAL****DECISIONS DE LA GRANDE CHAMBRE DE RECOURS**

G 1/07 – Chirurgische Behandlung/MEDI-PHYSICS
 "Anwendbare Bestimmungen – Artikel 112 (1) EPÜ 1973 – Artikel 53 c) EPÜ" – "Zulässigkeit der Vorlage – bejaht" – "Wiener Übereinkommen – Grundsatz einer engen Auslegung der Ausschlussbestimmungen – verneint" – "Ein chirurgischer Verfahrensschritt in einem mehrstufigen Verfahren – von der Patentierbarkeit ausgeschlossen – bejaht" – "Auf chirurgische Verfahren zu therapeutischen Zwecken begrenzt – verneint" – "Bedeutung des Wortlauts der Ausschlussbestimmungen – Rechtsgeschichte – Wirkung von Rechtsprechung und Praxis – Gesetzeszweck" – "Art der Eingriffe – Beteiligung eines Mediziners – verneint" – "Medizinisches Fachwissen und Gesundheitsrisiko – weitere Kriterien" – "Anspruch, der immer noch einen chirurgischen Verfahrensschritt umfasst – verneint" – "Disclaimer nach Artikel 53 c) EPÜ – bejaht – vorbehaltlich der übrigen Erfordernisse des EPÜ" – "Weglassung – Verfahren, die nur den internen Betrieb eines Geräts betreffen – bejaht – vorbehaltlich der übrigen Erfordernisse des EPÜ" – "Mögliche Verwendung eines nicht chirurgischen Verfahrens in einem chirurgischen Verfahren – unerheblich, wenn das nicht chirurgische Verfahren selbst eine vollständige Lehre ist"

G 1/07 – Treatment by surgery/MEDI-PHYSICS
 "Applicable provisions – Article 112(1) EPC 1973 – Article 53(c) EPC" – "Admissibility of the referral – yes" – "The Vienna Convention – principle of narrow interpretation of exclusions – no" – "One surgical step in a multi-step method – excluded from patentability – yes" – "Limited to surgery for a therapeutic purpose – no" – "Meaning of the wording of the exclusion – legal history – impact of jurisprudence and practice – ratio legis" – "Nature of interventions – involvement of a practitioner – no" – "Medical skills and health risks – further criteria" – "Claim left to encompass a surgical step – no" – "Disclaimer under Article 53(c) EPC – yes – subject to remaining requirements of EPC" – "Omission – methods only concerning the internal operation of a device – yes – subject to remaining requirements of the EPC" – "Possible use of non-surgical method in a surgical method – irrelevant, if non-surgical method complete teaching in itself"

G 1/07 - Traitement chirurgical/MEDI-PHYSICS
 "Dispositions applicables – article 112(1) CBE 1973 – article 53 c) CBE" – "Saisine recevable – oui" – "Convention de Vienne – principe d'interprétation stricte des exclusions – non" – "Une étape chirurgicale dans une méthode à plusieurs étapes – oui" – "Limitation à la chirurgie pratiquée à des fins thérapeutiques – non" – "Sens de la formulation de l'exclusion, genèse, incidence de la jurisprudence et de la pratique, ratio legis" – "Nature des interventions, participation d'un praticien – non" – "Compétences médicales et risques pour la santé, autres critères" – "Maintien d'une revendication qui englobe une étape chirurgicale – non" – "Disclaimer au titre de l'article 53 c) CBE – oui sous réserve des autres exigences de la CBE" – "Omission, méthodes qui ne concernent que le fonctionnement interne d'un dispositif – oui sous réserve des autres exigences de la CBE" – "Possibilité d'utiliser une méthode non chirurgicale dans une méthode chirurgicale – sans objet si la méthode non chirurgicale constitue en soi un enseignement à part entière"

134**MITTEILUNGEN DES EPA****INFORMATION FROM THE EPO****COMMUNICATIONS DE L'OEB**

Beschluss des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 2. Februar 2011 über die Neufestsetzung der Grundgebühr für die europäische Eignungsprüfung

Decision of the President of the European Patent Office dated 2 February 2011 revising the basic fee for the European qualifying examination

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 2 février 2011 portant révision du montant du droit de base pour l'examen européen de qualification

214

VERTRETUNG	REPRESENTATION	REPRESENTATION	
Europäische Eignungsprüfung (EEP) Ernennung von Mitgliedern des Aufsichtsrats, der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse	European qualifying examination (EQE) Appointment of members of the Supervisory Board, Examination Board and Examination Committees	Examen européen de qualification (EEQ) Nomination des membres du conseil de surveillance, du jury d'examen et des commissions d'examen	216
Europäische Eignungsprüfung Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung – Prüfungsergebnisse	European qualifying examination Examination Board for the European qualifying examination – Examination results	Examen européen de qualification Jury d'examen pour l'examen européen de qualification – Résultats d'examen	220
Bekanntmachung der europäischen Eignungsprüfung 2012	Announcement of the European qualifying examination 2012	Avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 2012	221
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB	230
AUS DEN VERTRAGSSTAATEN	INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES	INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS	
ES Spanien Neue Gebührenbeträge	ES Spain New fee rates	ES Espagne Nouveaux montants des taxes	240
HU Ungarn Geänderte Bezeichnung Übersetzungserfordernisse nach Erteilung Zahlung von Gebühren	HU Hungary Change of name Translation requirements after grant Payment of fees	HU Hongrie Changement de nom Exigences en matière de traduction après délivrance Paiement des taxes	241
SM San Marino Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht	SM San Marino Impact of the European Patent Convention on national law	SM Saint-Marin Incidences sur le droit national de la Convention sur le brevet européen	244
GEBÜHREN	FEES	TAXES	
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	254
TERMINKALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
FREIE PLANSTELLEN	VACANCIES	VACANCES D'EMPLOIS	
BEILAGEN	SUPPLEMENTS	SUPPLEMENTS	
Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter	Regulation on the European qualifying examination for professional represen- tatives	Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés	